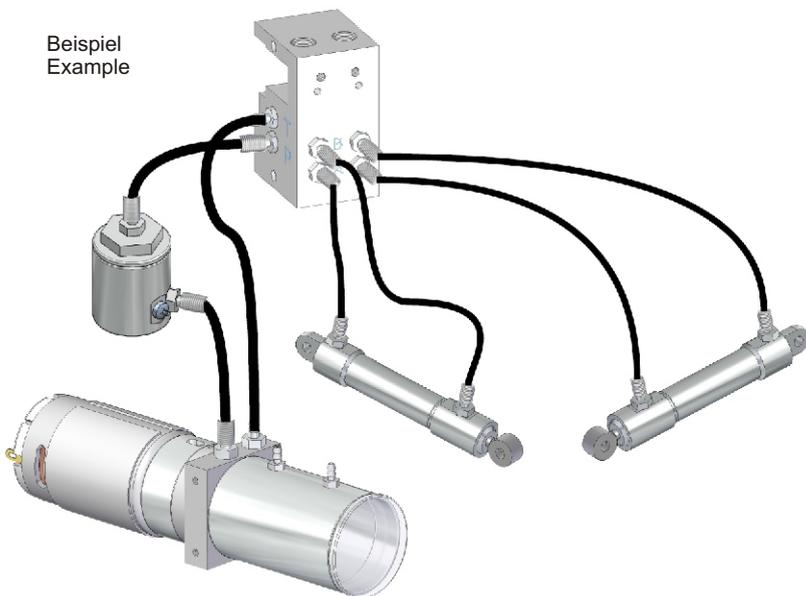


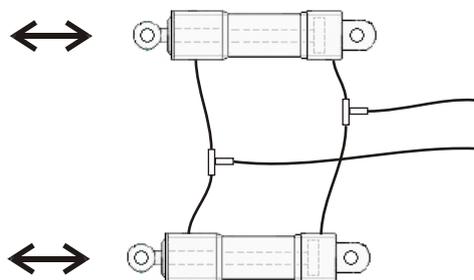
# Zylinder - Anschluß connecting cylinders

Beispiel  
Example



Zylinder werden an unsere Steuerventile jeweils an ein Paar (A+B) eines Ausgangs angeschlossen. Welcher Anschluß des Zylinders an "A" bzw. "B" des Ventils angeschlossen wird ist bei den allermeisten Modellen egal, da die Laufrichtung später an der Fernsteuerung eingestellt werden kann.

Cylinders are connected each to one Pair of connection-nipples named with A and B. Which side of the cylinder is connected to "A" or "B" defines the direction of the hydr. function. In most models it doesn't matter because later the direction is programmed in transmitter.



zum Ventil (Anschl. A + B)  
to valve (connect. A + B)

Alternativ können an einen Ventil-Ausgang (1-Paar "A" + "B") auch zwei (oder mehr) Zylinder zusammen angeschlossen werden.

Entweder, wie links beispielhaft dargestellt, so daß die Zylinder jeweils in die gleiche Laufrichtung beaufschlagt werden ... (zum Beispiel für ein Hubgerüst eines Radladers)

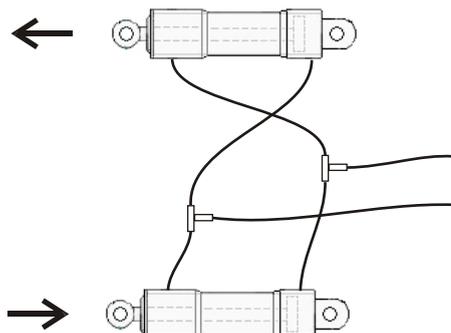
Alternatively two (or more) cylinders can be connected together to one output (Pair "A" + "B") of the control-valve.

The cylinders can be connected together like exemplary shown in the illustration on the left to be driven in the same direction... (for example used for lifting in a wheel-loader)



Zwei Zylinder die nicht mechanisch miteinander verbunden sind, werden niemals gleichzeitig/gleichmäßig ausfahren !

Two (or more) cylinders connected parallel will never go in and out at the same time or the same speed if they are not also connected mechanically together !

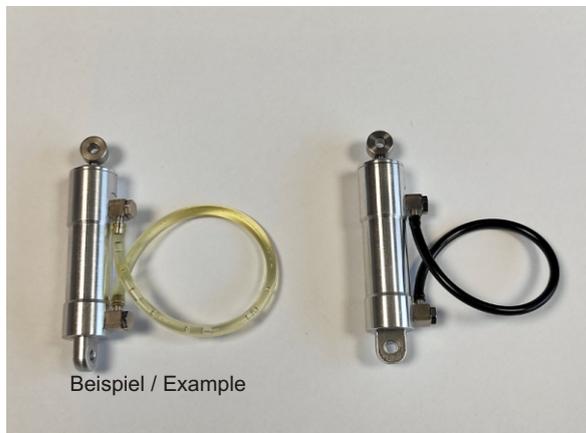


zum Ventil (Anschl. A + B)  
to valve (connect. A + B)

... Oder alternativ so, daß die Zylinder jeweils in entgegengesetzte Laufrichtung mit Öldruck beaufschlagt werden. (zum Beispiel für die Knicklenkung eines Radladers)

... Or alternatively the cylinders can be connected together to be driven in opponent directions (for example used for steering in a wheel-loader)

# Hydraulik- Zylinder hydraulic- cylinders



Hydraulikzylinder aus dem Hause LEIMBACH werden vor der Auslieferung getestet und mit Öl befüllt. Aus diesem Grund sind unsere Zylinder immer mit einer Schlauchbrücke versehen.



**Hinweis: Der Schlauch dient lediglich als "Auslaufschutz" für den Transport. Dieser Schlauch ist NICHT Druckfest und darf nicht im Modell verwendet werden !**

Hydraulic- Cylinders made by LEIMBACH are tested and filled with Oil before delivering. Therefore those have are "shorten-circuit" / bridge with a peace of hose.



**Note: The hose used for "bridging" the cylinder- connections is NOT pressure-resistant and therefore must not be used in models !**



**Unsere Hydraulik- Zylinder sind für einen maximalen Betriebsdruck von 15 Bar konstruiert.**



**Our hydraulic- cylinders are constructed for a maximum pressure of 15 bar (approx. 220 psi)**



Bei Betrieb unserer Zylinder mit einem Druck von mehr als 15 Bar können wir keine Garantie mehr bezüglich Dichtigkeit und Haltbarkeit geben.



If our cylinders are used with more than 15 bar / 220 psi there is no warranty of Durability and sealing.



Beim Lackieren unserer Hydraulikzylinder darf kein Lösungsmittel oder Farbe in den Zylinder laufen, da dies die Dichtungen im Zylinderkopf angreift bzw. zerstört. Kleben Sie ggf. den Zylinder entsprechend ab und hängen Sie ihn beim Lackieren am "Fuß" auf, so daß nichts in Richtung des Zylinderkopf läuft.



When painting our hydraulic-cylinders there may not come paint or fumes or solvent into the cylinder-head because it will damage the sealings. So you should mask off the cylinder and hang it up the upside down to avoid solvent or paint running towards the cylinder head containing the sealings.



Undichte lackierte Zylinder werden **nicht** auf Garantie repariert .



We do not repair painted cylinders free of charge under warranty



Beim Einsatz von Fremd- oder Eigenbau- Zylindern ist darauf zu achten, daß diese frei von Spänen oder metallischem Abrieb sind, da dies im Ventil und der Hydraulikpumpe zu Beschädigungen führen kann, welche nicht unter die gesetzliche Gewährleistung fallen !

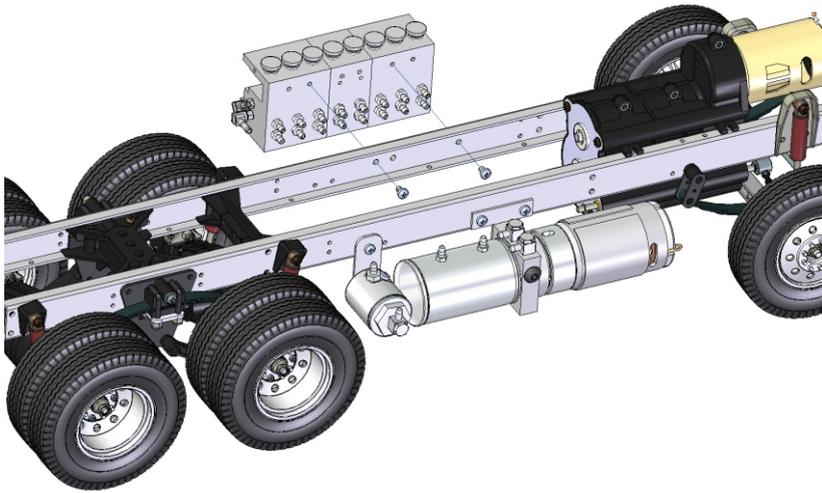


When using cylinders not made by us care must be taken that those do not contain metal chips or producing metallic-abrasion. Damages to Pump and Valve caused by this are not included under warranty !

# hydraulischer Anschluß der Pumpe

## hydraulic connection scheme

### Beispiel / Example



In einem ggf. vorhandenen Rahmen-Umbausatz sind bereits Bohrungen für die Befestigung von Pumpe und Ventil vorhanden. Bei Verwendung anderer Fahrzeugrahmen müssen Sie sich an gewünschter Stelle Löcher in Ihren Fahrzeugrahmen bohren

Depending on the variation of your chassis there may be holes in there for mounting pump and valve or not. If your chassis don't have the holes already included (i.e. original TAMIYA chassis) you must drill those holes yourself



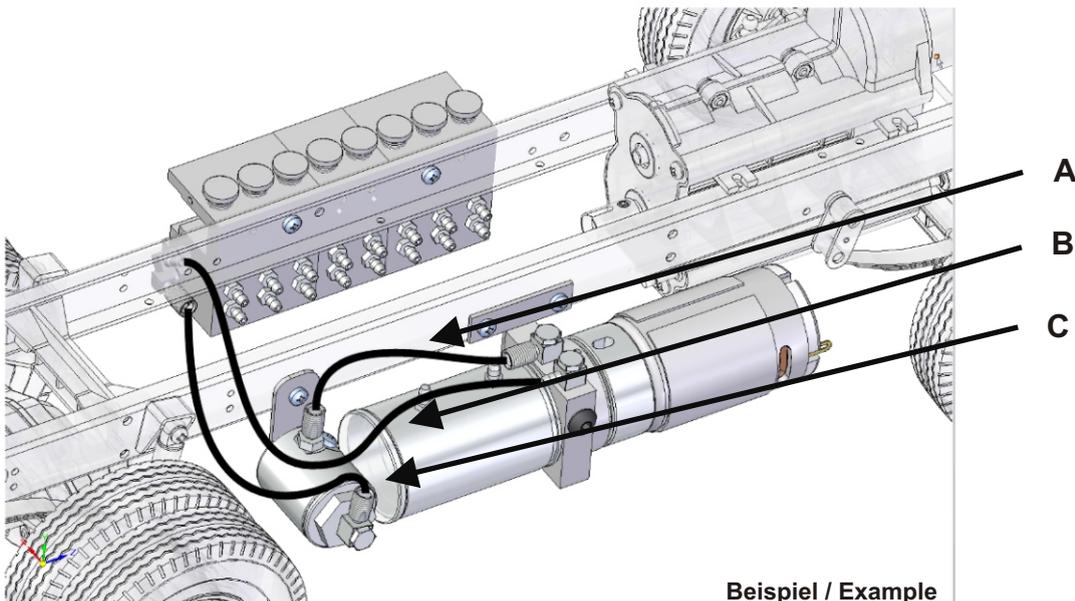
Details zur Montage und dem Anschließen der Hydraulikkomponenten finden Sie in der Bauanleitung des jeweiligen Bausatzes.

For details on mounting and connecting the hydraulic components see the corresponding building instructions of the kit containing the hydraulic parts



Die abgebildeten Befestigungsmaterialien und zusätzlichen Hydraulikkomponenten sind nicht im Lieferumfang enthalten.

The illustrated mounting materials and additional hydraulic components are not included with the hydraulic pump



Beispiel / Example

Pumpe, Filter und Ventil können wie im Bild zu sehen miteinander verbunden werden.

A = Druckleitung "P" zum Filter ( 4mm Schlauch H058 )

B = Rücklaufleitung "T" vom Ventil ( 4mm Schlauch H058 )

C = Druckleitung "P" zum Ventil ( 4mm Schlauch H058 )

Pump, Filter-unit and Valve-block can be connected together like illustrated above

A = pressure-line "P" to filter-unit ( hose Ø4mm H058 )

B = return-line "T" from Valve ( hose Ø4mm H058 )

C = pressure-line "P" to Valve ( hose Ø4mm H058 )



Denken Sie daran die Schläuche jeweils mit einer 4mm Sicherungshülse H021 zu sichern. Die drucklose Rücklaufleitung muß nicht zwingend mit Sicherungshülsen gesichert werden.



Don't forget to secure the hoses with 4mm securing-sleeves H021. The pressureless return-line must not be secured.